

ÍNDICE GERAL

0. INTRODUÇÃO	7
I. LÉXICO	
1. O léxico do Português: perspetivação geral	13
1. Léxico e gramática	14
2. Variedades do léxico	16
3. Composição do léxico do português	25
4. Conclusão	32
2. As terminologias e a língua portuguesa	35
1. O tradutor e as terminologias	36
2. Terminologias e Normalização	40
3. Aspectos linguísticos da normalização das terminologias ...	42
3. Algumas tendências da língua portuguesa em África	45
1. A situação linguística em Angola e Moçambique	46
2. A língua portuguesa como “língua nacional / veicular”	50
3. Marcas “tendências” do português de Angola e Moçambique	52
4. Conclusão	68
II. LÉXICO E DICIONÁRIO	
4. A Língua Portuguesa e os seus dicionários	75
0. Introdução	75
1. O que é um dicionário?	78
2. Quais as lacunas existentes nos dicionários do português?..	86
3. Conclusão	88
5. Terminografia e Lexicografia	91
1. O paradigma lexicográfico e o paradigma terminográfico...	91
2. O dicionário terminológico estandardizado	93
3. Lexicógrafo e terminógrafo	95
4. Vocabulários estandardizados	96

5. Alguns aspectos do dicionário técnico em confronto com o dicionário comum	97
--	----

III: LÉXICO E GRAMÁTICA

6. Universalismo cromático e relativismo cultural: as cores e a sua linguagem	103
0. Introdução	104
1. Relativismo cromático e relativismo cultural	107
2. Reflexões sobre a tipologia das cores nas línguas românicas	109
3. Contributo para a análise dos adjectivos de cor nas línguas românicas	112
4. Resultados da análise	114
5. Conclusão	126
7. A “cena” da “acção linguística” e a sua perspectivação por DIZER e FALAR	
0. Introdução	129
1. Perspectivação da cena da “acção linguística” por falar .	137
2. Dizer : “focalização da mensagem”	149
3. Conclusão	160
8. Dicionário de verbos em “campos”. Dicionário de valências: sintaxe e semântica dos verbos do português	165
0. Introdução	165
1. Verbos de afecto	169
2. Tratamento dos “verbos de afecto” em dicionários gramaticais	175
3. Conclusão	184
9. Circunstantes e predicados complexos	187
0. Os circunstantes e a estrutura frásica	187
1. Os circunstantes e a capacidade frásica do verbo	195
2. O circunstantes modificadores do verbo	204
3. Conclusão: as categorias adverbiais do nó actancial	209

IV. DICIONÁRIO, GRAMÁTICA E LÉXICO

10. O dicionário na aula de Português	217
1. O dicionário e as informações acerca da palavra	217
2. Decifração da micro-estrutura do dicionário	230

3. O uso do dicionário como auxiliar de produção l interpretação de textos	233
4. Conclusão	236
11. A importância da gramática e do dicionário na <u>tradução</u>	239
1. A gramática e o ensino da tradução	241
2. Tempo e aspecto	242
3. Papéis semânticos'	245
4. A categorização da realidade extralinguística e a tradução ..	248
5. Conclusão	250
12. O ensino da gramática na escola: que saída e que justificação?	251
1. Qual o sentido da gramática na escola?	251
2. Atitudes quanto ao ensino da gramática	254
3. A linguística como ciência de apoio ao ensino da gramática	256
4. A gramática nos manuais: a gramática didáctica	266
5. O chamado “nome predicativo de complemento directo” nas gramáticas escolares	271
6. Gramática nos programas	274
7. Reflexão final	275